



Bearbeitet von / redatto da:

Maurizio Pacchiani

An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
 An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
 An alle Schulbehörden des Landes
 An die Hilfskörperschaften des Landes
 An alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

und zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
 An die Landesrätinnen und Landesräte
 An die Prüfstelle des Landes

Alle direttrici e ai direttori di dipartimento
 Alle direttrici e ai direttori di ripartizione
 Alle direttrici e ai direttori d'area
 Alle direttrici e ai direttori d'ufficio
 Alle autorità scolastiche
 Agli Enti strumentali della Provincia
 A tutti collaboratrici e collaboratori

e per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
 Alle Assessorato e agli Assessori provinciali
 Al Nucleo di valutazione della Provincia

Mitteilung vom 1. Dezember 2015

Befristete Arbeitsverträge

Sehr geehrte Führungskräfte,
 sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter,

im November 2014 hat der Europäische Gerichtshof den italienischen Staat wegen prekärer längerfristiger Arbeitsverträge verurteilt. Der Gerichtshof weist darauf hin, dass Beschäftigte mit befristetem Vertrag für ihr Arbeitsleben eine klare zeitliche Perspektive brauchen und es daher nicht zulässig ist, das Arbeitsverhältnis einer Person immer wieder zu verlängern, ohne Fristen für die Durchführung der erforderlichen Wettbewerbe festzulegen.

Das neue Gesetzesvertretende Dekret Nr. 81/2015 über die Vertragsarten sieht daher ein zeitliches Limit für befristete Arbeitsverträge auf freien Stellen vor: 36 Monate, wobei es sich nicht zwangsläufig um einen durchgehenden Zeitraum handeln muss.

Diese Regelung verfolgt einerseits sicher ein lobenswertes Ziel; andererseits laufen Betroffene wie Landesbedienstete mit befristetem Arbeitsvertrag dadurch aber auch Gefahr, dass ihr Arbeitsverhältnis

Comunicazione del 1° dicembre 2015

Contratti di lavoro a tempo determinato

Egredi dirigenti,
 gentili collaboratrici e collaboratori,

a novembre 2014 la Corte Europea ha condannato lo Stato italiano per i contratti precari di lunga durata, sottolineando che i dipendenti con contratto a tempo determinato devono avere una prospettiva temporale certa riguardo al proprio lavoro: non si può, pertanto, prorogare più e più volte il contratto di lavoro a una persona, senza fissare un termine per lo svolgimento dei necessari concorsi.

Il nuovo decreto legislativo n. 81/2015 sulle tipologie contrattuali ha quindi posto un limite alla durata dei contratti a tempo determinato su posti vacanti: 36 mesi. Tale periodo può essere anche discontinuo.

Se da una parte tale provvedimento persegue una finalità assolutamente positiva, dall'altra, nel breve periodo, espone un numero elevato di dipendenti provinciali precari al rischio dell'interruzione del proprio rapporto di lavoro.



unterbrochen wird.

Um den Beschäftigten solche negativen Auswirkungen zu ersparen, wurde auf Vorschlag von Landesrätin Waltraud Deeg im neuen Landesgesetz Nr. 6/2015 vorgesehen, diesen Bereich in einer eigenen Durchführungsverordnung zu regeln.

Die Durchführungsverordnung wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1323 vom 17. November 2015 genehmigt und wird demnächst im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Außerdem soll sie durch einen Kollektivvertrag ergänzt werden, der zurzeit noch ausgearbeitet und verhandelt wird.

Auf der Grundlage der neuen Bestimmungen werden die Wettbewerbe für die freien Stellen geplant, die bereits seit längerer Zeit durch Personal mit befristetem Arbeitsvertrag besetzt sind; die Wettbewerbe werden dann innerhalb 31. Dezember 2018 durchgeführt.

In der Zwischenzeit können die befristeten Arbeitsverträge der betroffenen Beschäftigten bis zum oben genannten Datum verlängert werden, auch über einen Zeitraum von 36 Monaten hinaus.

So wird einerseits den Bestimmungen über die befristeten Verträge Rechnung getragen, andererseits wird aber auch die konkrete Situation der Beschäftigten mit befristetem Vertrag berücksichtigt, die freie Stellen besetzen.

In jedem Fall sei darauf hingewiesen, dass die Begrenzung auf 36 Monate weder für Saisonnach noch für Ersatzpersonal gilt.

Den Beschluss der Landesregierung Nr. 1323 vom 17. November 2015 sowie eventuelle weitere Neuerungen und Informationen zu diesem Thema finden Sie auf der Internetseite der Personalabteilung:
<http://www.provinz.bz.it/personal/>

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor

Per evitare tale conseguenza negativa per il personale in servizio, su proposta dell'Assessora Waltraud Deeg, nella nuova legge provinciale n. 6/2015 è stata prevista una delega ad un successivo regolamento di esecuzione per disciplinare questa situazione.

Tale regolamento è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1323 del 17 novembre 2015 e sarà pubblicato prossimamente sul Bollettino Ufficiale della Regione. Inoltre tale regolamento sarà integrato in futuro da un accordo collettivo, in fase di elaborazione e contrattazione.

In base alle nuove disposizioni, saranno pianificati i concorsi per i posti vacanti occupati già da parecchio tempo da personale precario; i concorsi dovranno svolgersi entro il 31 dicembre 2018.

In attesa di tali concorsi, il contratto di lavoro del personale precario potrà essere prorogato fino alla data sopraindicata, e quindi anche oltre il termine dei 36 mesi.

In questo modo si salvaguarda sia lo spirito delle disposizioni sul precariato che la concreta situazione del personale impiegato a tempo determinato su posto vacante.

Si fa in ogni caso presente che il limite dei 36 mesi non riguarda il personale stagionale e il personale supplente.

La citata deliberazione della Giunta provinciale n. 1323 del 17 novembre 2015 nonché eventuali ulteriori novità e informazioni su questa tematica potranno essere reperiti sul sito internet della Ripartizione Personale:
<http://www.provincia.bz.it/personale/>

Cordiali saluti

Il Direttore generale

Hanspeter Staffler

(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)